

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 189

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 189 - 2853

Bern, Dienstag, 16. August 1983
 Berne, mardi, 16 août 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 189 - 16. 8. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio
 Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung - Autorisation d'exploiter l'assurance - Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

Schiffregister des Kantons Basel-Stadt

Office cantonal du registre des bateaux de Genève

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist - Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers

Heraussetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers - Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori

Erbschaftsverwaltung mit Erbenruf

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Sommatum selon art. 89 ORC

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 323838-323882

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1983 - La situation du marché du travail à fin juillet 1983

Grosshandelspreisindex im Juli 1983 - Indice des prix de gros en juillet 1983

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1983 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1983 (Résumé)

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

5. August 1983
Verlagsgesellschaft Bio-Verlag AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 368). Statuten, welche ursprünglich vom 18. 11. 1963 datieren und letztmals am 28. 10. 1980 geändert wurden, am 6. und 26. 7. 1983 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich 8. Adresse: Holbeinstrasse 20. Neuer Wortlaut der Firma: Bio Verlag AG. Zweck: Herausgabe und Vertrieb der Zeitschrift «Bio-Report», Herausgabe anderer Publikationen und Errichtung einer Beratungsstelle mit Datenbank auf dem Gebiet des Gesundheitswesens; sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Theodor Birkhäuser ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Raimund Paul Kuhn, von Jonschwil, nun in Hinwil, nunmehr einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Prokura von Myrta Maria Rytz ist erloschen.

5. August 1983
Integra Signum AG, in Wallisellen, Tätigkeit auf dem Gebiete des Versicherungswesens (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1983, S. 425). Dr. Karl Oehler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hans Hirsig sind erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Industriestrasse 42.

5. August 1983
Copo Präzisionsapparate AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1977, S. 2557). Fritz Dolmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Antonio Cho, von Altstätten, in Zürich.

5. August 1983
Elektro Holdag, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, Elektroartikel usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1290). Elsa Rickenbacher, Prokuristin, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Hauschild und das Bürgerrecht von Schaffhausen erhalten; sie wohnt nun in Sternenberg.

5. August 1983
Wibag Verwaltungen AG, in Zürich 11, Immobilien usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1983, S. 2597). Oswald Bariletti, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierluigi Lanzi, italienischer Staatsangehöriger, in Unterendingen, Präsident, und Erika Deuber, von Altendorf, in Zürich.

5. August 1983
Stalbeck AG, in Zürich 8, Beteiligungen an Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2070). Dr. Paul Hofmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Schneider, von Basel, in Wallisellen, Präsident, und Dr. Markus Hofmann, von Eschenbach SG, in Jona.

5. August 1983
Conducta AG, in Winterthur III, Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1980, S. 2441). Heinz Zani, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

5. August 1983
Bangeschäft Paul Keller AG, in Kleindelfingen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 530). Paul Keller und Annalies Keller-Leu sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; der Erstgenannte führt weiter Einzelunterschrift. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jörg Habenberger, von Winterthur, in Kleindelfingen.

5. August 1983
Bleiker AG, Lastwagengarage und Lagerhaus, in Höri (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2777). Markus Bleiker, Prokurist, wohnt nun in Bläsch.

5. August 1983
Speerli Consulting und Management AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2353). Johann Rudolf Rentsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinz Rudolf Speerli, bisher Prokurist, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1983
Gelma AG, in Oetwil an der Limmat, Immobilien usw. (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018). Dr. Arthur R. Frey ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Steinemann, von Zürich, in Oetwil an der Limmat.

5. August 1983
Reisebüro Knuoni AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2345). Die Prokuren von Gallus Brändli und Arthur Schärer sind erloschen.

5. August 1983
Reisebüro Knuoni AG, Filiale Sihlstrasse, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3017), mit Hauptsitz in Zürich 5. Die Prokura von Edwin Bombelli ist erloschen.

5. August 1983
Hauser & Cie in Liq., in Winterthur I, Neumühlestrasse 40, Handelsmüllerei, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1954, S. 1387). Der Gesellschafter Paul Eugen Hauser ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Alice Vallaster-Hauser, diese infolge Todes, und Iris Ruth Hauser, sind nicht mehr Liquidatorinnen; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Annelies Käppeli-Vallaster, von und in Luzern, und Ado Vallaster, von Luzern, in Zürich.

5. August 1983
Oberholzer & Co. in Kilchberg, Kommanditgesellschaft, Waren verschiedener Art (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1972, S. 74). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. August 1983
Weinmann EDV Programmierung und Beratung, in Dällikon, Rairing 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Weinmann, von Herliberg, in Dällikon. Einzelprokura ist erteilt an: Gerhard Weinmann, von Herliberg, in Zürich. Entwicklung von Computer-Programmen sowie Ausbildung und Beratung im EDV-Bereich.

5. August 1983
Max Kühne, in Aesch bei Birmensdorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 551). Infolge behördlicher Änderung der Strassennummerierung lautet die Adresse nun: Haldenstrasse 1.

5. August 1983
Heiniger Video-Technik, in Zürich (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1983, S. 1612). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkesgerichts Zürich vom 23. 6. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1983
Neichen Treuhand & Beratung, in Diétikon, Kirchstrasse 5a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: lic. rer. pol. Bruno Neichen, von Eglisau, in Diétikon. Dienstleistungen auf allen Gebieten des Treuhand- und Revisionswesens, der Verwaltung und Unternehmensberatung.

5. August 1983
CTZ Handels AG, in Zürich 4, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Autopflegeprodukten der Marke «Car-Top» (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 2401). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2632) wird diese Firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1983
Näf AG, in Embrach, Handel mit Fettfiltern (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1977, S. 2141). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1983, S. 2619) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1983
Ferrero AG, in Zürich 2, Produkte für Flugsicherung (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1872). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1983, S. 2443) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1983
Acomodex AG, in Zürich 7, Vermittlung von Unterbringungen in Hotels (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1803). Bent Hvidt, Willy Vichweg und Martin Freimüller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Ursula Lehmann sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Meyes, von Uebeschi, in Richterswil. Neu hat Einzelprokura: Marianne Helfmann, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

5. August 1983
Hess, Schreibstube Untertor, in Winterthur, Untertor 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Hess, von Zürich, in Zell ZH. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Erika Weilenmann, von Winterthur, in Trüllikon, und Ruth Engler, von Stein AR, in Rickenbach ZH. Ausführung von Dienstleistungen verschiedener Art, insbesondere Schreib- und Sekretariatsarbeiten und Banddatenverwaltungen.

5. August 1983
Hans Hess, in Winterthur, Untertor 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Hess, von Zürich, in Zell ZH. Handel mit Grundstücken und Immobilien sowie Bauplanung und -organisation.

5. August 1983
Raba-Design, Louis Rajki, Architekt, in Zürich, Susenbergrasse 169, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Louis Rajki, Bürger der USA, in Zürich 7. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Barbara Rajki, von Zürich und Brugg, in Zürich. Architekturbüro für Entwurf und Design.

5. August 1983
Peter Näf, in Zürich, Lerchenberg 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Näf, von Zürich, in Zürich 11. Betrieb einer Schule zur Vorbereitung auf soziale Berufe; ferner Durchführung von psychologischen und Berufsberatungen.

5. August 1983
H. A. Schläpfer AG, in Schlieren, Maschinen und Apparate aller Art (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 437). Ervino Campopovo ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Surber, von Oberweningen, in Uitikon.

5. August 1983
Mondo Handels AG, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 341). Die Unterschrift von Mohamed Ibrahim ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates.

5. August 1983
Arthur Andersen Unternehmensberatung AG (Arthur Andersen Unternehmensberatung SA) (Arthur Andersen Unternehmensberatung Inc.), in Zürich 2, Todisstrasse 47, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 8. 1983. Zweck: Übernahme und Abwicklung von Unternehmensberatungsmandaten aller Art im In- und Ausland in Zusammenarbeit mit Mitgliedern der Arthur-Andersen-Organisation, und nach deren Richtlinien und ständigen Weisungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften mit ähnlichem Zweck beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Beat Schneider, von Luzern, in Uitikon.

5 août 1983
M. Guiraud S.A., à Lausanne, commerce de machines et fournitures de bureau (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1882). Michel Thonney et Marcel Queloz ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Fritz Länchli, de et à Zurich, président, et Alfred Lanz, de Madiswil, à Herrliberg.

5 août 1983
Guille de Vin, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 11. 2. 1981, p. 449). Statuts modifiés le 1er mai 1982 sur un point non soumis à publication.

5 août 1983
Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Lausanne (FOSC du 5. 7. 1983, p. 2335), société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration de Denis Panchaud et Georges Lebet est éteinte.

5 août 1983
Burroughs (Suisse) S.A., succursale de Lausanne, fabrication, entretien et commerce de machines pour le traitement des données (FOSC du 24. 11. 1982, p. 3770), avec siège principal à Zurich. Urban Tremp est actuellement à Fribourg.

5 août 1983
Enduitec S.A., à Lausanne, rue du Grand-Chêne 2, chez Fiduciaire Jacques Bornand S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts: 2 août 1983. But: application d'enduits, revêtements synthétiques et minéraux; travaux d'isolation et de second œuvre pour le bâtiment. Reprise de biens envisagée: un appartement sis sur la commune d'Ollon, pour le prix de fr. 275 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Maurice Fracheboud, de Vionnaz, à Genève.

5 août 1983
Sogemark société de gestion et de marketing S.A., à Lausanne (FOSC du 31. 3. 1980, p. 1047). Nouveaux administrateurs: Gianfranco Lusso, d'Italie, à Tannay, et Bruno Bergamini, de Schaffhouse, à Lancy, signant collectivement à deux avec un administrateur.

5 août 1983
Walter Zumbühl, à Lausanne, avenue de la Gare 10. Titulaire: Walter Zumbühl, de Zurich, à Pully. Exploitation d'un café-restaurant. Enseigne: Lorado.

5 août 1983
Jean Eugster, à Lausanne, gypserie-peinture (FOSC du 5. 10. 1961, p. 2889). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

5 août 1983
Schmutz S.A., opticiens dipl., à Lausanne, rue du Petit-Chêne 20. Nouvelle société anonyme. Statuts: 5 août 1983. But: fabrication et commerce d'appareils et produits en rapport avec l'optique et l'acoustique, notamment verres de contact, ainsi que d'instruments de mesure. Reprise de biens envisagée: actifs et passifs de la société en commandite (Schmutz & Cie), à Lausanne, pour le prix maximum de fr. 350 000. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Michel Schmutz, de Bössingen, à Pully.

5 août 1983
S.I. Villa Marie-Antoinette S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 23. 1. 1979, p. 222). Nouvelle adresse du siège légal: avenue Mon-Repos 14, chez Fibexa S.A., société fiduciaire. Bureaux à Pully, chemin du Stand, Villa Marie-Antoinette. Eric Baudat et Jean Coigny ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Théodore Attias, de Lausanne, à Pully.

Bureau de Morges

5 août 1983
Carmelo Genovese, à Lonay. Le chef de la maison est Carmelo Genovese, d'Italie, à Lonay. But: nettoyage spécialisés. Adresse: La Vaudoise 6.

5 août 1983
Institut Cerac S.A., à Ecublens, recherche scientifique dans le domaine de l'énergie, etc. (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2045). Les administrateurs Kurt Allan, Jean Holdo et Hans Heinrich Thomann ont démissionné; leur signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Tom Wachtmeister, de Suède, à Djurs-holm (S).

Bureau de Moudon

1er août 1983
Massimo Tessari, à Moudon. Titulaire: Massimo Tessari, d'origine italienne, à Moudon. Gypserie-peinture. Mauborget 11.

Bureau de Nyon

4 août 1983
L.I. Inter-Industriel S.A., à St-Cergue, les Cheseaux-au-dessus, bâtiment D2. Nouvelle société anonyme selon statuts du 29 juillet 1983. But: mise à disposition de personnel, plus précisément dans le domaine de la mécanique de précision, du service d'entretien des machines, du nettoyage industriel et l'exploitation de fabriques de sous-traitance en matière de mécanique de précision et d'électronique. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Bernard Knobl, de Moudon, à Pully.

4 août 1983
ASH Contalner S.A., à Nyon, gestion de tous moyens de transport, société anonyme (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3358). Gilbert Beck, administrateur unique, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Peter Sykes, directeur, déjà inscrit, a été également nommé président du conseil d'administration; Jean-Pierre Martin, dont la procuration est radiée, est nommé directeur et secrétaire hors conseil; tous deux continuent à signer individuellement. Edmond Pache, d'Epalinges, à Yverdon-les-Bains, et Michel Amaduz, de Lutry, à Genève, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux avec un administrateur ou un directeur: Bernard Curtet, de Juriens, à Nyon.

4 août 1983
Carmine Gatta, à Glاند, route de Nyon 1. Titulaire: Carmine Gatta, d'Italie, à Nyon. Menuiserie.

5 août 1983
Interhoba 503 S.A., à Chéserey, club de Bonmont. Nouvelle société anonyme selon statuts du 3 août 1983. But: réunir 503 investisseurs ou groupes d'investisseurs, au maximum, pour l'achat, la vente, la gestion et l'administration de participations de tous genres dans les affaires immobilières à l'étranger; et plus particulièrement aux Etats-Unis. Capital: fr. 20 000 000, divisé en 100 000 actions nominatives de fr. 100 à droit de vote privilégié et en 50 000 actions au porteur de fr. 200, toutes libérées à concurrence de fr. 8 000 000. Il a été créé 100 000 bons de jouissance au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation, bons de jouissance remis à Henri-Ferdinand Lavanchy. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Werner Ringger, de et à Zurich, président, et Henri-Ferdinand Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Chéserey, vice-président et administrateur-délégué; tous deux avec signature collective à deux.

Bureau de Rolle

5 août 1983
Jilkova et Scaler S.A., précédemment à Lausanne (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3677). Selon décision du 19 juillet 1983, la société a transféré son siège social à Allaman. Statuts du 24. 10. 1980 modifiés le 19. 7. 1983. But: affaires immobilières. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Alexis Bally, de Gingins, à Pully. Fondées de pouvoirs: Marcela Jilkova, apatride, à Allaman, et Chantal Scaler, d'Italie, à Lausanne, avec signature collective à deux. Publication: FOSC. Adresse: Allaman-Plage.

Bureau de Vevey

3 août 1983
Ternotram S.A., succursale de Montreux. Sous cette raison sociale, la société anonyme Ternotram S.A., à Vevey (FOSC du 24. 3. 1983, p. 986), agencement de cuisines et appareils ménagers, transports internationaux, déménagements, garde-meubles, combustibles, inscrite au registre du commerce de Vevey le 11 mars 1983, a, suivant décision de son assemblée générale du 22 juillet 1983, créé une succursale à Montreux. La succursale est engagée par la signature individuelle de Maximin Terraz, de La Chaux-de-Fonds, à Montreux, administrateur. Bureau à Montreux, avenue des Alpes 38.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

5 août 1983
Beautyfit S.A., à Yverdon-les-Bains. Nouvelle société anonyme. Acte authentique et statuts: 28 juillet 1983. But: Salon de coiffure, soins esthétiques, manucure, salle de gymnastique, sauna, solarium et institut de massage sportif. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique: Bruno Graber, de Sursee, à Lausanne, avec signature individuelle. Locaux: rue du Milieu 26.

Valais - Wallis - Vallee

Büro Brig

4. August 1983
Pneuhaus Bregy, in Raron (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2990). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

4. August 1983
Restaurant La Potinière, Werner Anthamatten, in Saas Fee (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1714). Neue Firma: Restaurant Arvustuba, Werner Anthamatten.

4. August 1983
Papeterie-Bazar Im-Hof, Gilberte Portenier-Grichting, in Leukerbad. Diese wegen Konkurses von Amtes wegen gelöschte Firma (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1808) wird wieder eingetragen, nachdem durch Entscheid des Instruktionsrichters des Bezirkes Leuk vom 31. 1. 1980 der Konkurs widerrufen worden ist. Demzufolge wird die ursprüngliche Eintragung wiederhergestellt (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1977, S. 1329). Da das Geschäft aufgegeben worden ist, wird die Firma gelöscht.

5. August 1983
Metalbau Fercher AG, in Lalden (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1978, S. 152). Anton Fercher, Vizepräsident/Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Werner Fercher, bisher Präsident des VR; ist nun einziges Mitglied des VR und Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

5. August 1983
Benjamin Anthamatten, Hoch- und Tiefbau, in Saas Grund. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1955, S. 724). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

5. August 1983
Severin Schmid, Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Brig, Gemeinde Brig - Glis (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1954, S. 3057). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

5. August 1983
Severin Schmid Söhne, Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Brig, Gemeinde Brig - Glis. Zwischen Anton Schmid und Peter Schmid, beide von Ausserberg, in Brig-Glis, besteht seit dem 1. Juli 1983 eine Kollektivgesellschaft. Strassen- und Tiefbauunternehmung. Geschäftsadresse: Schinerstrasse 8, 3900 Brig.

5. August 1983
Cash and Carry, Perren u. Co., in Zermatt. Zwischen Fritz Perren und Christoph Perren, beide von und in Zermatt, besteht seit dem 1. Juni 1983 eine Kollektivgesellschaft. Handel mit Hotelbedarfsartikeln und Lebensmitteln aller Art.

5. August 1983
Saas-Grund-Trift AG, in Saas Grund, Luftseilbahn, Transportanlagen, Tourismus (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2661). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. 7. 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 7 000 000, eingeteilt in 14 000 Inhaberaktien zu Fr. 500, ist nun voll einbezahlt.

Bureau de St-Maurice

4 août 1983
Rose-Marie Charvoz, à Leytron, café-restaurant (FOSC du 28. 12. 1978, p. 3987). Radiation par suite de remise d'exploitation.

5 août 1983
Marie-Hélène Morand, à Vernayaz. Titulaire: Marie-Hélène Morand, de Troistorrens, à Vernayaz. Alimentation générale, mercerie sous l'enseigne «Chez Mickey».

Bureau de Sion

5 août 1983
Nortal S.A., à Sion, matériel roulant utilisé pour le transport de toute marchandise (FOSC du 21. 7. 1982, no 166, p. 2370). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juillet 1983, la société a modifié les statuts. Nouveau but: tant en Suisse qu'à l'étranger, la recherche et le développement dans les domaines dentaire, médical, industriel ou scientifique de toutes techniques nouvelles ou de tous nouveaux procédés et d'en fabriquer et commercialiser les produits.

5 août 1983
Holdground S.A., à Sion, participations dans toutes entreprises (FOSC du 18. 11. 1974, no 270, p. 3076). Willy Becker, administrateur et secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire, avec signature collective à deux.

5 août 1983
Sermem S.A., à Sion, étude et réalisation de prototypes (FOSC du 29. 1. 1974, no 23, p. 275). Roger Voumard, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Eric Sack, de Zurich, à Apples, a été nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

5 août 1983
Sitra S.A., aux Hauts-Geneveys. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'exploitation d'immeubles à Tête-de-Ran, commune des Hauts-Geneveys. La société peut s'intéresser à toutes opérations de nature à développer le centre touristique et de formation de Tête-de-Ran. Après sa constitution la société acquerra les art. 744 et 745 du cadastre des Hauts-Geneveys pour le prix de fr. 2 100 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC et dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. Les communications et convocations sont faites aux actionnaires par avis inséré dans la FOSC mais aussi dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Atxiød de Dardel, de et à Neuchâtel, président; Paul Wahls, d'origine hollandaise, aux Hauts-Geneveys, vice-président; Jean-Pierre Aubert, de Salvagny, à Mux VD, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Locaux: c/o Etude Clerc et de Dardel, rue Pourtales 2, à Neuchâtel.

5 août 1983
J.-J. et M. Fallet, à Dombresson; Hôtel-restaurant des Chasseurs, société en nom collectif (FOSC du 22. 1. 1980, no 17, p. 236). La société est dissoute depuis le 30 juillet 1983. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 août 1983
Willy Baehler, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente, import et export de pièces et machines de mécanique de précision (FOSC du 30. 4. 1981, no 97, p. 1362). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

2 août 1983
Fininvestim S.A., à Neuchâtel, participation à des entreprises, etc. (FOSC du 16. 12. 1980, no 295, p. 4077). Adjonction au but social: la société pourra en outre procéder à des actes d'intercession en faveur des actionnaires ou de tiers. Le capital de fr. 400 000 est maintenant entièrement libéré par fr. 90 000 en espèce et fr. 210 000 par compensation avec une partie d'une créance. Puis il est porté de fr. 400 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 1100 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré par compensation de créance. Capital actuel de fr. 1 500 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 1000 nominatives, privilégiées quant à la répartition du dividende, et 1100 actions de fr. 1000 au porteur. Emission de 1000 bons de jouissance au porteur d'une valeur nominale de fr. 1000 chacun, entièrement libérés par compensation de créance. Nouveaux statuts modifiés en conséquence du 25. 7. 1983.

4 août 1983
Metanova S.A., à Cressier, fabrication, achat, vente, location de toutes constructions métalliques, etc. (FOSC du 23. 9. 1975, no 222, p. 2580). Marcel Grandjean, administrateur-secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Claude Richard, administrateur, a été nommé directeur, toujours avec signature individuelle.

5 août 1983
Pierre Stiger, à Neuchâtel, exploitation du restaurant de la Brasserie Muller (FOSC du 26. 2. 1981, no 46, p. 623). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Genève - Genf - Ginevra

Rectification
Mondialco SA, à Genève (FOSC du 14. 3. 1983, p. 848). Le nom de famille de Jacques Alexandre est en réalité Alexander.

3 août 1983
Henri Rey, à Genève, serrurerie (FOSC du 22. 9. 1978, p. 2936). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommation - Diffida

Der Besitzer des Inhaberschuldbriefes per Fr. 2000.- vom 20. Februar 1942, haftend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 2941, E. Bl. 1441 des Grundbuches Arbon (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Hans Jakob Keller sel., wohnhaft gewesen in Arbon, ursprünglicher Inhaber: Max Keller, Nyon) wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (1188³)

9320 Arbon, den 5. August 1983 Gerichtspräsidium Arbon

Es wird vermisst:

Der Eigentümerschuldbrief III von Fr. 100 000.-, vom 28. April 1977, Beleg Nr. 1045, lautend auf Herrn Jürg Kunz, geboren 1937, gestorben 1979, Ing. HTL, Thunsgschneitweg 17, 3627 Heimberg, haftend im 16. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 92 von Uttigen und im 11. Rang auf Grundbuchblätter Nrn. 93, 170 und 300 von Uttigen.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (1210¹)

3123 Belp, den 4. August 1983

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Kuster

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 8500.-, vom 14. August 1945, Beleg II/3750, lautend zugunsten des Alfred Zurlinden und der Anna Sahli-Iseli, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grauholzstrasse 10, in Ittigen, Grundbuchblatt Nr. 693, der Marie Zurlinden-Iseli und der Anna Sahli-Iseli, zu je ½, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1192³)

3011 Bern, den 8. August 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Der unbekannte Besitzer der Kassenobligationen der Raiffeisenkasse Hauptwil Nrn. 1253, 1254 und 1255, alle ausgestellt am 30. November 1982, fällig am 30. November 1987, Zinssfuß 4%, mit Jahrescoupon am 30. November 1983, je zu Fr. 5000.-, wird aufgefordert, die Titel innert der Frist von sechs Monaten beim unterzeichneten Gerichtspräsidium in Bischofszell vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1226³)

9220 Bischofszell, den 11. August 1983 Bezirksgerichtspräsidium
9220 Bischofszell

Beim unterzeichneten Bezirksamt ist das Begehren gestellt worden, folgendes Wertpapier kraftlos zu erklären:

Fr. 5000.-, 6% Anleiheobligation Emser Werke 1976-88 Nr. 4507 mit Jahrescoupons per 30. Juni 1983 und folgende.

Der Inhaber dieser als vermisst gemeldeten Wertschrift wird hiermit öffentlich aufgefordert, die genannte Anleiheobligation innert 6 Monaten ab Datum der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls diese kraftlos erklärt wird. (1211¹)

7012 Felsberg, den 9. August 1983

Bezirksamt Imboden
Der Präsident: J. F. Buchli

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 100.117 der Raiffeisenbank Inwil, haltend per 7. März 1983 Fr. 15 242.60.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1191¹)

6280 Hochdorf, den 8. August 1983 Der Amtsgerichtspräsident II
von Hochdorf: Bieri

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Namenschuldbrief über Fr. 50 000.-, ausgestellt am 14. Februar 1974, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Josef Bucher, geb. 1915, von Rain LU und Zürich, dipl. Architekt ETH, damals wohnhaft am Büchelring 28, in 8134 Adliswil, lastend an 4. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 6229, Grundbuchblatt 2511 (Wohnhaus mit Garage und Garagenanbau, Assek. Nr. 1843, 1162 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), Büchelring 5, 8134 Adliswil, heutiger Eigentümer: Herbert J. Lips, Rigistrasse 23, 8802 Kilchberg.

Der unbekannte Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Horgen zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde. (39¹)

8810 Horgen, den 28. Juli 1983

Bezirksgericht Horgen
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren
Der Gerichtspräsident: Dr. Bernhard

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 8. April 1932 von Fr. 8000.-, Bel. Serie II, Nr. 2223, zugunsten der Berner Oberland Bahnen, Interlaken, lastend auf Gündlichswand-Grundbuchblatt Nr. 265 des Vereins Alpengarten Schynige Platte, Interlaken.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1223³)

3800 Interlaken, den 10. August 1983

Der Gerichtspräsident I:
Kuhn

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 9. Januar 1939 mit Pfandbescherung vom 2. Juni 1956, im Betrage von Fr. 6000.-, mit Zinsen bis zu 6% und Kosten, zugunsten Hanna Schürch lastend auf den Parzellen 299, 322, 417 und 456 Grundbuch Gelterkinden.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1204¹)

4410 Liestal, den 9. August 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst der Namensschuldbrief im 2. Rang, in der Höhe von Fr. 56 000.-, lautend auf den Namen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1205¹)

4410 Liestal, den 9. August 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 232.001.913-6 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Oberwil, lautend auf die Geschwister.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1206¹)

4410 Liestal, den 9. August 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 223.007.215-1 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Reinach, lautend auf den Geschwister.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1207¹)

4410 Liestal, den 9. August 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Es werden folgende Werttitel vermisst:

1. Eine Kassaobligation Nr. 21191 von Fr. 10 000.-, 6%, der Obwaldner Kantonalbank, mit Coupons per 2. April 1983 und folgende, laufend 6 Jahre vom 2. April 1982 bis 2. April 1988.

2. Eine Altgült Fr. 293.33, errichtet am 16. August 1818, sowie eine Altgült Fr. 357.14, errichtet am 5. Februar 1858, beide haftend laut Gültprotokoll Bank II, Fol. 532, auf Grundbuch Sachseln A 192, Parzelle 1055, Sommerweid. Heutiger Eigentümer: Rohrer-Omlin Meinrad, 1903, Sommerweid, Sachseln.

Die allfälligen Inhaber der obgenannten Werttitel werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1189¹)

6060 Sarnen, den 5. August 1983

Kantonsgerichtspräsidium Obwalden

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 4000.- vom 22. November 1938, Beleg Serie II/8195, lastend auf Thun Grundstück Nr. 2528 der Stiftung Hildgard von Borries wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (1193¹)

3601 Thun, den 8. August 1983

Der Gerichtspräsident I:
Hollenweger

Die Schuldbriefe von

Fr. 17 300.-, im 1. Rang, vom 11. Dezember 1930, Beleg Serie II/2367, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern,

Fr. 2000.-, im 2. Rang, vom 10. Oktober 1924, Beleg Serie 58/429, zugunsten Gottfried Balzi,

Fr. 16 000.-, im 3. Rang, 6%, vom 24. März 1919, Beleg Serie I/3336, zugunsten des Inhabers,

lastend auf Steffisburg-Grundstück Nrn. 274 und 277, der Frau Rosa Wenger-Balzi, Alfreds Ehefrau, Weiermat, 3611 Längenbühl, werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (1209¹)

3601 Thun, den 9. August 1983

Der Gerichtspräsident I:
Hollenweger

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 15 Namenaktien der Schweizerischen Kreditanstalt Nrn. 112.496/502, 527.651/53, 527.655/58 und 527.660.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden kraftlos erklärt. (1221¹)

8004 Zürich, den 22. Juli 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

70 Optionsscheine «Swissair» 1. April 1982 bis 31. Dezember 1986, Nrn. 5050, 5064/69, 5070, 8992/94 und 8998/9000, je 5 pro Nummer.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (1220¹)

8004 Zürich, den 25. Juli 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

2 Kassenobligationen zu Fr. 5000.- der Sparkasse der Stadt Zürich, verzinst zu 7% p. a., fällig am 17. Dezember 1982, ausgestellt am 17. Dezember 1974, versehen mit den Nummern 60 829 und 60 830, ohne Coupons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (1230¹)

8004 Zürich, den 25. Juli 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhabersparheft Nr. 17955-70 der Schweizerischen Kreditanstalt, ausgegeben durch die Hauptniederlassung Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (1229¹)

8004 Zürich, den 29. Juli 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 19 août 1984 au greffe du Tribunal d'Aigle, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: cédule hypothécaire au porteur de fr. 10 000.- 2e rang, profit des cases libres, intérêt maximum 6%, constituée le 1er février 1963 par Eugène Auguste, fils de Joseph Wunder, inscrite sous no 208 242 au registre foncier du district d'Aigle et grevée des immeubles sis au territoire de la commune d'Ormont-Dessus, lieu dit «Vers le Vernex». (1222¹)

1860 Aigle, le 10 août 1983

Le président:
J.-P. Guignard

Par ordonnance du 4 août 1983, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler la cédule hypothécaire de fr. 40 000.- constituée le 10 janvier 1975 en faveur de Félicien et Marie-Louise Savary contre Félix Rigolet, grevante les art. 290, 291, 292, 293, 294, 295, 120 et 121 du registre foncier de la commune de La Roche.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre de le produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans un délai d'une année dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1194¹)

1630 Bulle, le 8 août 1983

Le greffier:
L. Sansonnens

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le ou les détenteurs éventuels de la cédula hypothécaire en faveur de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne de fr. 17 292.90 des 26 décembre 1927, série IG no 5238 et 21 février 1931, série IG no 6456, grevant en 1er rang l'immeuble feuillet no 245 de la commune de Saint-Imier, lieu-dit «Rue Baptiste Savoyes», d'une contenance de 304 m² et d'une valeur officielle de fr. 68 400.-, propriété de MM. Jean-Louis Vermeille et André Vermeille et Mlle Francine Vermeille, tous trois héritiers de leur mère Mme Rachel Vermeille-Mangeat, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1208¹)

2608 Courtelary, le 8 août 1983

Le président du Tribunal:
Ph. Beuchat

Le président du Tribunal civil du district du Locle somme conformément aux art. 977 et 981 ss CO, le détenteur inconnu du livret d'épargne nominatif au nom de Jean-Pierre Kouzmine auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale du Locle, de fr. 14 446.- valeur au 8 août 1983 no L. 726.580.80 de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle dans les 6 mois dès la première publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1231¹)

2300 Le Locle, le 11 août 1983

Le président du Tribunal:
J. L. Duvanel

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 2/3 agosto 1983,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida

lo sconosciuto detentore del libretto di deposito al portatore n. 81540, emesso dalla Overland Trust Banca di Lugano, con un saldo di fr. 5795.48, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1187¹)

6900 Lugano, il 3 agosto 1983

Il pretore supplente:
Avv. Marco Peverelli

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Es werden kraftlos erklärt:

Fr. 5000.-, 7% Inhaberobligation Nr. 4978, der Volksbank Hochdorf, mit Zinscoupon per 19. Mai 1979. Laufzeit: 19. Mai 1974 bis 19. Mai 1979.

Fr. 5000.-, 7% Inhaberobligation Nr. 4979, der Volksbank Hochdorf, mit Zinscoupon per 19. Mai 1979. Laufzeit: 19. Mai 1974 bis 19. Mai 1979.

Fr. 3000.-, 7% Inhaberobligation Nr. 4980, der Volksbank Hochdorf, mit Zinscoupon per 30. Mai 1979. Laufzeit: 30. Mai 1974 bis 30. Mai 1979.

Fr. 5000.-, 7½% Inhaberobligation Nr. 5654, der Volksbank Hochdorf, mit Zinscoupon per 6. Mai 1979/83. Laufzeit: 6. Mai 1976 bis 6. Mai 1983. (1225)

6280 Hochdorf, den 8. August 1983

Der Amtsgerichtspräsident II
von Hochdorf:
Bieri

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 28. Juli 1983 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 1500.-, ausgestellt am 10. Januar 1921, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfand Eigentümer Gottlieb Kneubühler, Senn in Aesch, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend im 1. Rang auf den folgenden aus der Güterzusammenlegung hervorgegangenen Grundstücken Kat.-Nr. 805 (GB 76, Plan 1), Kat.-Nr. 30 (GB 77, Plan 1), Kat.-Nr. 178 (GB 78, Plan 2), Grundprotokoll Aesch Bd. 6, S. 394, Tagebuch 1921 Nr. 8, Gesch.-Prot. I, Nr. 127, Pfandtitelverzeichnis Nr. 14; heutiger Pfand Eigentümer: Kneubühler Ernst, Dorfstrasse 6, 8904 Aesch. (1232)

8004 Zürich, den 28. Juli 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Par décision du 9 août 1983, le président du Tribunal civil du district d'Aigle a prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire en faveur de la Société Vinicole de Bex de fr. 7500.-, 1er rang, intérêt 7%, constituée le 21 juillet 1972 par Jean-Pierre André Monnet et Françoise Monducci-Monnet, inscrite sous no 245 278 au registre foncier du district d'Aigle et grevant l'immeuble dont ils sont propriétaires au territoire de la commune de Bex, lieu dit «En Partiaz». (1227)

1860 Aigle, le 9 août 1983

Le président:
J.-P. Guignard

Par décision du 9 août 1983, le président du Tribunal civil du district d'Aigle a prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire au porteur de fr. 38 000.-, 1er rang, intérêt maximum 7%, constituée le 22 avril 1966 par André Jean, fils de Jean Gonin, inscrite sous no 219 374 au registre foncier du district d'Aigle et grevant les immeubles dont il est propriétaire au territoire de la commune de Noville, lieux dits «Au Mirours» et «La Rossats». (1228)

1860 Aigle, le 9 août 1983

Le président:
J.-P. Guignard

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avvisa che con decreto 9 agosto 1983 ha annullato i seguenti libretti di risparmio:

a. libretto n. 169.245 emesso dalla Banca della Svizzera Italiana, succursale di Mendrisio, portante un saldo al 18 gennaio 1982 di fr. 7112.55;

b. libretto n. 6874 emesso dalla Banca Popolare Svizzera, succursale di Mendrisio, portante un saldo al 1° dicembre 1982 di fr. 4842.75;

c. libretto n. 6530 emesso dalla Banca Popolare Svizzera, succursale di Mendrisio, portante un saldo al 1° dicembre 1982 di fr. 4429.75;

d. libretto n. 8017 emesso dalla Banca Popolare Svizzera, succursale di Mendrisio, portante un saldo al 1° dicembre 1982 di fr. 4446.20. (1224)

6850 Mendrisio, il 9 agosto 1983

Il pretore:
Avv. P. Valli

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat mit Verfügung vom 8. August 1983 die Ross Insurance Ltd., in Basel, zum Betrieb der Haftpflicht-, Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Maschinen- und der Krankenversicherung sowie der Speziellen Rückversicherungsbranche (ohne Lebensrückversicherung) ermächtigt. (A1110)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

Autorisation d'exploiter l'assurance

Le Département fédéral de justice et police a autorisé, par décision du 8 août 1983, la Ross Insurance Ltd., à Bâle, à exploiter l'assurance de la responsabilité civile, contre l'incendie, contre les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, des machines, contre la maladie et les branches spéciales de réassurance (sans réassurance sur la vie). (A1110)

Office fédéral des assurances privées

Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha autorizzato, con decisione dell'8 agosto 1983, la Ross Insurance Ltd., a Basilea, ad esercitare l'assicurazione della responsabilità civile, contro l'incendio, contro i rischi di trasporto, di corpi di veicoli, contro il furto, di macchine, contro la malattia e i rami speciali di riassicurazione (senza la riassicurazione sulla vita). (A1110)

Ufficio federale delle assicurazioni private

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Streichung im Schiffsregister. Güterschubleichter «Allegro», Reg. Nr. 1399, Eigentümer: Pollux Schiffahrt AG, in Basel. (A1111)

4051 Basel, den 9. August 1983

Schiffsregisteramt Basel

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Kauf. Tankschubleichter «Wetterhorn», Reg. Nr. 1109; Tankschubleichter «Matterhorn», Reg. Nr. 1110; Schubboot «Finsterarhorn», Reg. Nr. 1111; Schubboot «Schilthorn», Reg. Nr. 1205, und Tankschubleichter «Alchemist Antwerpen», Reg. Nr. 1206. Eigentümer bisher: Intertraspo GmbH, Eigentümer nun: Hamburger Lloyd AG, in Basel. (A1122)

4051 Basel, den 10. August 1983

Schiffsregisteramt Basel

Office cantonal du registre des bateaux (Registre foncier de Genève)

Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «LIX IV» voilier Comfortina.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: M. Werner Hartmann, à Genève.

No d'immatriculation: 48, B. 3162 de 1983.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans un délai de vingt jours à l'Office cantonal du registre des bateaux de Genève (loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A1126)

1211 Genève, le 5 août 1983

Office cantonal du registre des bateaux
L'adjoint à la direction: Roger Bricod

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Ausnahmebewilligung

Mit Entscheid des Regierungstatthalters von Seftigen wurde der Firma Walter Grünig + Co., Lebensmittel/Textilien, Riggisberg, in Anwendung von Art. 29 Abs. 3 des kantonalen Gesetzes über Handel, Gewerbe und Industrie (Gewerbesgesetz) vom 4. Mai 1969 von der Auflage eines Geschäftseröffnungsverbotes infolge Teilausverkaufs im Geschäft in Riggisberg befreit. (A1125)

3123 Belp, den 10. August 1983

Der Regierungstatthalter:
Kropf

Ausnahmebewilligung

Mit Entscheid des Regierungstatthalters von Seftigen wurde der Firma W. Schmutz AG, Sportartikel, Bahnhofstrasse 7, Belp, in Anwendung von Art. 29 Abs. 3 des kantonalen Gesetzes über Handel, Gewerbe und Industrie (Gewerbesgesetz) vom 4. Mai 1969 von der Auflage eines Geschäftseröffnungsverbotes infolge Teilausverkaufs im Geschäft in Belp befreit. (A1125)

3123 Belp, den 11. August 1983

Der Regierungstatthalter:
Kropf

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Charles Vögel AG, Zürcherstrasse 9, 8640 Rapperswil, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs in Schönbühl erteilt worden.

Die Sperrfrist, ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen, wurde mit Gültigkeit ab 3. Oktober 1983 im Wirtschaftsraum Bern auf 1 Jahr festgesetzt. (A1125)

3322 Urtenen, den 10. August 1983

Die Ortspolizeibehörde

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Liquidation générale

Librairie - Papeterie R. Richert, Grand-rue 14, 2900 Porrentruy.

Autorisation de liquidation générale du 16 août 1983 au 15 février 1984.

Conformément à l'art. 16 de l'Ordonnance fédérale sur les liquidations du 16 avril 1947, il est prononcé une interdiction de rouvrir un commerce similaire en Suisse pour une durée de 5 ans à compter dès la fin du délai de liquidation. (A1123)

2900 Porrentruy, le 11 août 1983

Municipalité de Porrentruy

Comid AG, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 8. August 1983 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes, schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin, Balmer-Etienne, Treuhänder AG Luzern, Kaufmannweg 4, 6003 Luzern, anzumelden. (A 1131¹)

6003 Luzern, den 11. August 1983

Die Liquidatorin

Curzon Place Immobilien AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. August 1983 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Curzon Place Immobilien AG, c/o Treuhänder- und Revisionsgesellschaft Zug, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, anzumelden. (A 1119¹)

6300 Zug, den 4. August 1983

Der Liquidator

Zed Trading Ltd. in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 5. August 1983 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Hiermit werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation schriftlich beim Liquidator, Philippe H. M. Schnadt, Rechtsanwalt, Gartenstrasse 3, 6300 Zug, anzumelden. (A1108¹)

6300 Zug, den 5. August 1983

Der Liquidator

Wetering AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung, vom 9. August 1983 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 500 000.- beschlossen.

Allfällige Gläubiger können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Baarerstrasse 112, c/o Mees & Hope Management AG, 6300 Zug, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (A 1107³)

6300 Zug, den 9. August 1983

Wetering AG
Der Verwaltungsrat

John M. Marks AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juli 1983 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, John M. Marks AG, c/o Siegfried Bollag & Co., Seebahnstrasse 103, 8036 Zürich, anzumelden. (A 1120³)

8001 Zürich, den 29. Juli 1983

Der Liquidator

Vireco AG in Liquidation, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. August 1983 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Vireco AG, Wesemlinstrasse 53, 6006 Luzern, anzumelden. (A 1118³)

8001 Zürich, den 4. August 1983

Der Liquidator

Vigatec S.A. en liquidation, Anières GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 19 mai 1983 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Mme Hélène Schenkel, chemin des Hutins 33, 1247 Anières. (A 1128³)

1247 Anières, le 11 août 1983

La liquidatrice:
Hélène Schenkel**Finagrain Trading SA, Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 août 1983 la société a décidé de réduire son capital social de fr. 5 000 000.- à fr. 400 000.-, par annulation de 22 000 actions «A» de fr. 100.- chacune et des 9600 actions «B» de fr. 250.- chacune, de la société.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances auprès de Finagrain Trading SA, avenue Eugène-Pittard 16, case postale 327, 1211 Genève 25, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A 1115³)

1211 Genève, le 8 août 1983

Le conseil d'administration

Brefipa S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 9 août 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains de la liquidatrice Fides Société fiduciaire, avenue de Champel 8c, case postale 395, 1211 Genève 12, jusqu'au 31 octobre 1983, sous peine de forclusion. (A 1116³)

1200 Genève, le 9 août 1983

La liquidatrice

Filmfilms S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 août 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à Genève, rue Rodolphe-Toepffer 11bis, chez Me Edmond Tavernier, avocat. (A 1134³)

1205 Genève, le 11 août 1983

Le liquidateur

Lido S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1983 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur: Rudolf Hegetschweiler, boulevard Georges Favon 22, 1204 Genève. (A 1129³)

1204 Genève, le 11 août 1983

Le liquidateur:
Rudolf Hegetschweiler**Noire S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Michel Haessig, chemin sur Rang 25A, 1234 Vevry (Veyrier). (A 1133³)

1205 Genève, le 11 août 1983

Le liquidateur

Amgest SA (Amgest Ltd), en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 juillet 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans les trente jours après la 3e publication, par écrit et accompagnées des pièces justificatives en mains du liquidateur, M. René Moreillon, au siège de la société, route de Malagnou 40E, 1208 Genève, c/o Gestadex S.A. (A 1117³)

1200 Genève, le 16 août 1983

Le liquidateur:
René Moreillon**Romer Lausanne S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 25 juillet 1983 l'assemblée générale de la société Romer Lausanne S.A., dont le siège est à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 septembre 1983 en mains de la Romer Lausanne S.A., avenue de France 36, Lausanne. (A 1114³)

1004 Lausanne, le 2 août 1983

Romer Lausanne S.A.

S.I. Dranse Est SA, Martigny

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 août 1983 a décidé la réduction du capital social de fr. 600 000.- à fr. 300 000.- par remboursement de fr. 500.- par action de fr. 1000.- de valeur nominale chacune. Un rapport de révision spéciale constate que les créances sont entièrement couvertes par le capital réduit.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers de la société sont informés de cette décision et invités à produire leurs créances et à exiger d'être désintéressés, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

La consignation des créances est à adresser à M. Roland Darbellay, Bruchez S.A., à Martigny. (A 1132³)

1920 Martigny, le 11 août 1983

Me Marius-Pascal Copt, not.

Andocari SA, Chiasso

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

Prima pubblicazione

Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 10 agosto 1983 la società ha deliberato di ridurre il proprio capitale da fr. 1 000 000.- a fr. 100 000.-, con «compensazione conto correntista» e annullamento di 900 azioni al portatore da fr. 1000.- ciascuna.

Gli eventuali creditori della società sono informati che possono notificare i loro crediti, esigendo di essere tacitati o garantiti, entro i due mesi successivi dalla terza pubblicazione del presente avviso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio presso il notaio Avv. Vittorio Meroni-Carlovini, Chiasso, corso San Gottardo 32. (A 1130³)

6830 Chiasso, il 10 agosto 1983

Andocari SA
Il presidente del CA:
Renato Bullani**Anordnung einer Erbschaftsverwaltung mit Erbenruf**

Über die Verlassenschaft der am 15. März 1981 in Suhr verstorbenen Wassmer Lucie Louise,

geb. 1912, geschieden von Kehl Paul, gew. Büroangestellte, von Rebstein SG, in Suhr wohnhaft gewesen, wird eine Erbschaftsverwaltung angeordnet und als Erbschaftsverwalter bestellt: Rolf Spirgi, Notar, Suhr. Die unbekanntenen gesetzlichen Erben sowie jedermann, der über sie Nachricht geben kann, werden aufgefordert, sich bis 13. August 1984 beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden. Nach Ablauf der genannten Frist wird die Erbschaftsverwaltung angewiesen, die Verlassenschaft, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, dem als nächsten Erben Angemeldeten herauszugeben. (A 1105³)

5000 Aarau, den 10. August 1983

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Meli Max, 1943, von Mels, in Baden wohnhaft gewesen, mit Aufenthalt in Kleindöttingen, gestorben am 25. Juli 1983. Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist: bis 15. September 1983.

(A 1104³)

5400 Baden, den 4. August 1983

Bezirksgericht

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Über das Vermögen des am 28. Juni 1983 verstorbenen Khosrow Khaleidi

geb. 26. Oktober 1942, Kaufmann, iranischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Waldeggweg 2, 8302 Kloten, ist vom Einzelrichter im summarischen Verfahren (Erbschaftssachen) des Bezirksgerichtes Bülach am 15. Juli 1983 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden. Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 19. September 1983 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen werden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 1102³)

8303 Bassersdorf, den 17. August 1983

Notariat Bassersdorf
Postfach 39
8303 Bassersdorf**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Woodtli-Knöpfli Walter, 1920, von Rothrist, in Boniswil wohnhaft gewesen, gestorben am 16. Juni 1983.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5706 Boniswil.

Frist: bis 22. September 1983

(A 1127³)

5620 Lenzburg, den 16. August 1983

Bezirksgericht

Sommaton selon art. 89 ORC

Toute personne qui prétendrait avoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Timschal Aktiengesellschaft à Fribourg, est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radotée d'office. (A 1121)

1700 Fribourg, le 11 août 1983

Office du registre du commerce de Fribourg:
P. Terrapon

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

323838. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1982.
Orfina Uhren AG, Simplonstrasse 6, 2540 Grenchen. - Fabrikation und Handel.

Armbanduhren und deren Werkbestandteile.
(Int. Kl. 14)

PRISMA

323839. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1983.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Tierfutter.
(Int. Kl. 31)

AMANDA

323840. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1983.
Nuxo Holding AG (Nuxo Holding S.A.) (Nuxo Holding Ltd.), Ryf 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196671. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1983 an.

Nuss enthaltende Produkte der Lebens- und Genussmittelbranche, insbesondere Nüsse, auch in zerkleinerter Form, nussartige Früchte, Fruchtfleischpräparate, Fettnahrungsmittel aus Nüssen, Honig und Honigpräparate mit Zusatz von Nuss.
(Int. Kl. 29, 30, 31)

NUSSANA

323841. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1983.
Nuxo Holding AG (Nuxo Holding S.A.) (Nuxo Holding Ltd.), Ryf 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196671. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1983 an.

Nuss enthaltende Produkte der Lebens- und Genussmittelbranche, insbesondere Nüsse, auch in zerkleinerter Form, nussartige Früchte, Fruchtfleischpräparate, Fettnahrungsmittel aus Nüssen, Honig und Honigpräparate mit Zusatz von Nuss.
(Int. Kl. 29, 30, 31)

NUSSA

323842. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.
Nuxo Holding AG (Nuxo Holding S.A.) (Nuxo Holding Ltd.), Ryf 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196893. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1983 an.

Nuss enthaltende Produkte der Lebens- und Genussmittelbranche sowie diätetische Nahrungsmittel, einschliesslich Nüsse in jeder Form, nussartige Früchte, Fruchtfleischpräparate, Fettnahrungsmittel aus Nüssen, Honig und Honigpräparate mit Zusatz von Nuss; Bäckerfette sowie Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe.
(Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

NUSSAN

323843. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.
Nuxo Holding AG (Nuxo Holding S.A.) (Nuxo Holding Ltd.), Ryf 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196920. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1983 an.

Nuss enthaltende Produkte der Lebens- und Genussmittelbranche sowie diätetische Nahrungsmittel, einschliesslich Nüsse in jeder Form, nussartige Früchte, Fruchtfleischpräparate, Fettnahrungsmittel aus Nüssen, Honig und Honigpräparate mit Zusatz von Nuss; Bäckerfette sowie Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe.
(Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

NUXOPAN

323844. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1983.
Chandor S.A., Bahnhofplatz 11, 6340 Baar. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198037. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1983 an.

Kosmetische Produkte, nämlich Haarfestiger.
(Int. Kl. 3)

FORM-FIX

(Durchgesetzte Marke)

323845. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1983.
Chandor S.A., Bahnhofplatz 11, 6340 Baar. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196814. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1983 an.

Kosmetische Produkte, Parfümieren, Seifen, Haarwasch- und Haarpflegemittel, Hautpflegemittel, Badezusätze.
(Int. Kl. 3)

TAIS

323846. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Jürgen Loitz, Lichsweg 3, 4310 Rheinfelden AG. - Fabrikation und Handel.

Uhren, elektronische Mess- und Zeitmessgeräte, elektronische Datenerfassungsgeräte sowie Bestandteile zu den vorgenannten Waren.
(Int. Kl. 9, 14, 16)

PAYARD

323847. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Gebrüder Bühler AG, Bahnhofstrasse, 9240 Uzwil. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Waagen und elektronische Organe enthaltende Waagen, insbesondere Industriewaagen.
(Int. Kl. 9)

SELECTRONIC

323848. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Gebrüder Bühler AG, Bahnhofstrasse, 9240 Uzwil. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Waagen und elektronische Organe enthaltende Waagen, insbesondere Industriewaagen.
(Int. Kl. 9)

SOLTRONIC

323849. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Gebrüder Bühler AG, Bahnhofstrasse, 9240 Uzwil. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Waagen und elektronische Organe enthaltende Waagen, insbesondere Industriewaagen.
(Int. Kl. 9)

SUMTRONIC

323850. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
BIOkosma AG, Kapplerstrasse 55, 9642 Ebnat-Kappel. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Extrakten aus der Klettenwurzel hergestellte Seifen, Parfümieren, ätherische Öle, kosmetische Mittel und Haarwaschmittel; pharmazeutische und hygienische Produkte.
(Int. Kl. 3, 5)

BIOKOSMA BARDANA

323851. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Einweg-Grobstaubmaske.
(Int. Kl. 9)

DUSTEX

323852. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Fluchtmaske.
(Int. Kl. 9)

FUMEX

323853. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Gesichtsschutzschild.
(Int. Kl. 9)

UNIHD + CLARO

323854. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Vollsicht-Blendschutzbrille.
(Int. Kl. 9)

WELICO

323855. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Packard Instrument Company, Inc., 2200 Warrenville Road, Downers Grove (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196253. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1983 an.

Wissenschaftliche und elektrische Apparate und Instrumente für Messungen im Bereich von Radioaktivität, Lumineszenz und Chromatographie.
(Int. Kl. 9)

PACKARD

323856. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
Anway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Lufterfrischer.
(Int. Kl. 5)

MOUNTAIN FRESH

323857. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
Mediline AG, Poststrasse 14, 6300 Zug. Korrespondenzadresse: 6110 Wollhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196174. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1983 an.

Kosmetische Produkte.
(Int. Kl. 3)

BIDETTE

323858. Date de dépôt: 19 janvier 1983.
Gaston Dubois, le Vieux Pressoir, 1098 Epesses. - Production et commerce.

Vin rouge d'Epesses en bouteille.
(Cl. int. 33)

CRÊTE DE COQ

323859. Date de dépôt: 19 janvier 1983.
Gaston Dubois, le Vieux Pressoir, 1098 Epesses. - Production et commerce.

Vin blanc d'Epesses en bouteille.
(Cl. int. 33)

MARQUE A FEU

323860. Date de dépôt: 19 janvier 1983.
Obrist Société Anonyme, 1800 Vevey. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances.
(Cl. int. 33)

ARGENTAL

323861. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Sunds Defibrator Aktiebolag, Sandhamnsgatan 81, Stockholm 27 (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate zur Herstellung von Zellstoff und Holzschliff, insbesondere halbchemischer Masse.
(Int. Kl. 7, 9)

PREX

323862. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Sunds Defibrator Aktiebolag, Sandhamnsgatan 81, Stockholm 27 (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinen zur Herstellung - auch unter Anwendung von Hitze - mechanischer Pulpe.
(Int. Kl. 7)

THERMOFINER

323863. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtsäfte, Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken.
(Int. Kl. 32)

OCCO

323864. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.
Rast S.A. Zug, Baarerstrasse 57, 6300 Zug. - Handel.

Schokoladen aller Art.
(Int. Kl. 30)

RAST BIO CROC

323865. Date de dépôt: 16 janvier 1983.
Erno Laszlo Ltd., 535 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques, parfumerie et préparations pour la toilette, y compris huiles essentielles, lotions pour la peau et crèmes et savons.
(Cl. int. 3)

PHELITYL

323866. Date de dépôt: 16 janvier 1983.
Erno Laszlo Ltd., 535 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques, parfumerie et préparations pour la toilette, y compris huiles essentielles, lotions pour la peau et crèmes et savons.
(Cl. int. 3)

PHELITONE

323867. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1983.
Dr. Ernst Gräub AG, Rehagstrasse 83, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel.

Diagnostikum zum Nachweis erhöhter Gammaglobulin- und Fibrinogen Spiegel im Rinderblut.
(Int. Kl. 5)

GLUTAL-TEST

323868. Date de dépôt: 21 janvier 1983.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 195949. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1983.

Préparations pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

OESTRODERM

323869. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1983.
Dixons Limited, Dixon House, 18-24, High Street, Edgware (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Fotografische, Film- und optische Apparate und Instrumente; Koffer, Behälter, Taschen und Reisetaschen für fotografische, Film- und optische Apparate und Instrumente; Feldstecher, Theatergläser und Fernrohre bzw. Teleskope; Rechenmaschinen und Computer; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte und -instrumente; Diktiergeräte; Grammofone; Telefonapparate; Fernseh- und Radioapparate; Videoaufzeichnungs- und -wiedergabegeräte und -instrumente; elektrische und elektronische Spiel- und/oder Unterhaltungsapparate zur Verwendung mit Fernsehempfängern; durch Einwurf von Münzen betätigte Spiel- und/oder Unterhaltungsautomaten mit einem Video-Display; Alarm- und Warnvorrichtungen; Mess- und Signalapparate und -instrumente; Bau- und Zubehörteile für die oben genannten Waren; Schallplatten; bespielte und unbespielte Magnettonbänder; bespielte und unbespielte Video-Bänder.
(Int. Kl. 9, 16, 28)

SAISHO

323870. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1983.
Emil René Gubser, Meierwiesenstrasse 36, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Transportgeräte, Einkaufswagen.
(Int. Kl. 12)

EGUROLL

323871. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1983.
Foba AG, Friedgrabenstrasse 21, 8907 Wettswil. - Fabrikation und Handel.

Stative, insbesondere für fotografische Zwecke aus Metall, einschliesslich Muffen, Schrauben, Klemmen und Lenkrollen.
(Int. Kl. 9)

COMBIROHR

(Durchgesetzte Marke)

323872. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1983.
Schoeller Albers AG, Ebnatstrasse 65, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193286 von Schoeller & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1982 an.

Garne aller Art.
(Int. Kl. 23)

PIT

323873. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197654. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1983 an.

Chemische Hilfsprodukte für die Textilindustrie.
(Int. Kl. 1, 2)

IRGAPADOL

323874. Date de dépôt: 27 janvier 1983.
Dynafer S.A., 14 rue Cernil-Antoine, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Outils en tous genres pour la mécanique, la micro-mécanique, l'électronique et l'horlogerie; armes blanches; dispositifs de production d'assemblage, de positionnement, d'usinage, de contrôle tels que potences pneumatiques, bras transporteurs, unités de perçage, de fraise, de taraudage, machines de report de circuits intégrés, machines de contrôle de circuits intégrés, appareils de mesure et de contrôle, appareils de prise d'informations liées au temps et à l'informatique, appareils de stockage d'informations, appareils d'exploration sous-marine, souterraine et cosmique, dispositifs de mise à feu, temporisateurs; articles d'habillement de la montre et bracelets; briquets.
(Cl. int. 7, 8, 9, 14, 34)

DYNAFER

323875. Date de dépôt: 27 gennaio 1983.
Figli di Alfredo Rezzonico, via Tarchini 5, 6828 Balerna. - Fabricazione. - Rinnovo con estensione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 195455. Ragione modificata. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 15 novembre 1982.

Mangimi per animali.
(Cl. int. 31)

MAREAL

323876. Date de dépôt: 28 janvier 1983.
Veronique Bani Hachémi, 30, rue Jean Violette, 1205 Genève. - Fabrication.

Vêtements pour dames.
(Cl. int. 25)

CINZIA

323877. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8718 Schönlis. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 198092. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Januar 1983 an.

Bettgestelle; Ober- und Unterbetten; Bett- und Polsterwaren.
(Int. Kl. 20)

ISABELLE

323878. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Wasco Products, Inc., Pioneer Avenue, Sanford (Maine, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196182. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1983 an.

Baumaterialien und Baukonstruktionen; aus plastischen Materialien hergestellte Kuppeln für die Belichtung von Räumen.
(Int. Kl. 6, 19)

SKYDOME

323879. Date de dépôt: 1er février 1983.
Zenith Morado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

MONTY

323880. Date de dépôt: 1er février 1983.
Zenith Morado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

MOVASPOR

323881. Date de dépôt: 1er février 1983.
Zenith Morado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

SOLIDOGRAF

323882. Date de dépôt: 1er février 1983.
REVUE Thommen AG (REVUE Thommen S.A.) (REVUE Thommen Ltd.), 4437 Waldenburg; adresse pour la correspondance: 135, rue de la Paix, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Montres, pendulettes et leurs parties.
(Cl. int. 14)

PRIVILEGE

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Etag Exportfinanzierungs AG, Zug

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	116 276.99	Bankenkreditoren auf Sicht	—
Bankendebitoren auf Sicht	1 118 382.35	Bankenkreditoren auf Zeit	77 500 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	14 426 383.12	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 000 000.—	Kreditoren auf Sicht	—
Wechsel und Geldmarktpapiere	71 825 484.14	Kreditoren auf Zeit	9 000 000.—
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	36 709.05	Obligationen anleihen	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 000 000.—	Sonstige Passiven	21 693 988.87
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	46 029 481.87	Aktienkapital	30 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	13 250 000.—	Gesetzliche Reserve	5 500 000.—
Wertschriften	2 000 000.—	Freie Reserve	2 400 000.—
Sonstige Aktiven	16 447 156.24	Gewinnvortrag	155 884.89
Nicht einbezahltes Aktienkapital	5 000 000.—		
	171 249 873.76		171 249 873.76
	Fr.		Fr.
Garantiepflichtungen	1 000 000.—	Garantiepflichtungen	1 000 000.—

Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	63 708 051.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	326 740.—	Reservfonds	2 250 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 109 568.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	11 761 430.—	Organisationsfonds	800 000.—
Darlehen an Körperschaften	1 900 000.—	Wertschriftenreserve	100 000.—
Grundstücke	7 810 773.—	Übrige Reserven	1 500 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	7 810 773.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	11 864 806.51	Prämienüberträge	25 456 975.24
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 232 141.55	Schwebende Schäden	43 879 248.63
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	11 311 505.88	Übrige technische Rückstellungen	18 877 859.40
Depots aus übernommenen Versicherungen	3 163 899.43	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	11 365 838.09
Stückzinsen und Mieten	2 556 977.95	Schuldverpflichtungen:	
Übrige Aktiven	3 743 722.77	Agenten	999 173.—
	131 351 119.79	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	13 892 320.50 ¹⁾
		Übrige Passiven	14 519 600.67
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 602 424.76
			131 351 119.79
			Fr.
Zürich, den 30. Juni 1983		1) Selbständige Stiftung	
		Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft	
		A. Hüppi	B. Tschuor

Limmat Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	22 964 527.—	Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	4 990 052.—	Reservfonds	2 500 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 987 258.—	Spezialreserven	800 000.—
Darlehen an Körperschaften	350 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	14 761 000.—	Prämienüberträge	18 800 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	367 745.—	Deckungskapital für laufende Renten	2 960 895.—
Guthaben bei Banken	2 402 630.—	Schwebende Schäden	34 439 105.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 284 872.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 945 467.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 900 466.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 658 492.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	11 496 690.—	Schuldverpflichtungen:	
Übrige Aktiven	1 015 830.—	Grundpfandschulden	430 000.—
	74 521 070.—	Wertberichtigungen:	
		Delkrede: Guthaben bei Versicherungsnehmern	80 000.—
		Übrige Passiven	2 149 887.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 757 224.—
			74 521 070.—
	Fr.		Fr.
Garantiepflichtungen	2 520 000.—	Garantiepflichtungen	2 520 000.—
Zürich, den 30. Juni 1983		Limmat Versicherungs-Gesellschaft	
		Dr. D. Bührle, Präsident	
		H. Rosenberger, Delegierter	

Niederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) AG

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 937 348.52	Bankenkreditoren auf Sicht	18 000 788.50
Bankendebitoren auf Sicht	23 821 297.74	Bankenkreditoren auf Zeit	268 167 791.51
Bankendebitoren auf Zeit	200 000 209.90	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	186 099 034.05
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	123 797 135.15	Kreditoren auf Sicht	74 585 258.29
Wechsel und Geldmarktpapiere	11 553 667.60	Kreditoren auf Zeit	18 801 611.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	11 819 310.68	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 906 054.35
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	33 328 308.88	Deposten- und Einlagekonten	42 153 195.60
— davon mit hypothekarischer Deckung	2 189 208.62	Kassenobligationen	7 198 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12 848 935.89	Obligationen-Anleihen	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	109 909 464.86	Akzepte und Eigenwechsel	1 052 400.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	13 416 002.50	Sonstige Passiven	16 385 485.76
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	23 275 584.77	Kapital	30 000 000.—
Wertschriften	29 315 925.47	Gesetzliche Reserven	7 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	100 000.—	Andere Reserven	6 000 000.—
Bankgebäude	3 800 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	728 020.05
Andere Liegenschaften	4 946 564.40		
Sonstige Aktiven	27 415 932.60		
Total Aktiven	500 072 551.31	Total Passiven	500 072 551.31

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Juli 1983 bei den Arbeitsämtern insgesamt 23 436 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 1673 weniger als Ende Juni 1983, jedoch 12 617 mehr als vor Jahresfrist.

Wie bereits in den letzten Monaten liegen die Schwerpunkte der Arbeitslosigkeit, gemessen an der absoluten Zahl der Ganzarbeitslosen, in den Kantonen Zürich (3632), Bern (3294), Basel-Stadt (1948), Neuchâtel (1813), Waadt (1772) und Genéve (1598). Die höchsten Arbeitslosenquoten hatten die Kantone Neuenburg (2,3%), Jura (2,0%) und Basel-Stadt (1,9%). Mit Ausnahme der Kantone Jura, Neuenburg, Tessin und Appenzel A. Rh., wo die Arbeitslosigkeit leicht angestiegen ist, weisen alle Kantone gegenüber Juni 1983 rückläufige Arbeitslosenzahlen auf. Die grössten Abnahmen wurden in den Kantonen Zürich, Bern und Basel-Stadt festgestellt.

Nach Berufsgruppen gegliedert, zählte man - abgesehen von der Sammelgruppe «übrige Berufe» - am meisten Ganzarbeitslose in der Gruppe Verwaltung und Büro (3988) sowie in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (3299). Im Vergleich zum Vormonat nahm die Zahl der Ganzarbeitslosen namentlich in der Metall- und Maschinenindustrie und im Gastgewerbe ab, während sie sich in den anderen Berufsgruppen nur unwesentlich veränderte.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung (Arbeitslosenquote) betrug wie im Vormonat 0,8% (Vorjahr 0,3%). Von der Gesamtzahl der Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmonat 7664 oder 32,7% Ausländer.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen eine Abnahme um 1296 auf 13 562 und die der weiblichen Arbeitslosen eine solche um 377 auf 9874.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Juli 1983 auf 4991 gegenüber 5033 vor Monatsfrist (-42) und 5726 vor einem Jahr (-735).

Grosshandelspreisindex im Juli 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex blieb im Juli 1983 mit 170,0 Punkten (1963 = 100 Punkte) im Vergleich zum Vormonat unverändert. Inert Jahresfrist resultierte ein Indexanstieg um 0,1%, nachdem im Juni 1983 eine Zuwachsrate um 0,3% und im Juli des Vorjahres eine solche um 2,5% registriert worden war. Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise franko verzollt ab Schweizergrenze.

Obwohl der Totalindex im Juli 1983 gegenüber dem Vormonat stabil blieb, gab es bei den einzelnen Gruppen Preisänderungen. Einen Indexrückgang wiesen die Gruppennormen der Energieträger und Hilfsstoffe (-0,5%) und diejenige der Konsumgüter (-0,2%) auf, während die Gruppennormen der Rohstoffe und Halbfabrikate anstieg (0,3%). Nach Herkunft ergab sich bei den Importwaren ein Indexrückgang um 0,5% und bei den Inlandwaren ein Anstieg um 0,1%.

Die Rückbildung des Gruppenindex für Energieträger und Hilfsstoffe ist auf tiefere Preise bei den flüssigen Brenn- und Treibstoffen sowie für Industriegas zurückzuführen.

Bei den Konsumgütern wurden zum Teil kräftige Preisrückgänge für Speisekartoffeln, Gemüse, Früchte und Zucker durch Preiserhöhungen insbesondere für Milch und Milchprodukte abgeschwächt.

Innerhalb der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate wurden Preisaufschläge vor allem für Ölfürche, Schlachttvieh, Garne und Furniere notiert. Tiefere Preise für Futtermittel, Kakao und Felle hatten hingegen einen schwach dämpfenden Einfluss auf die Veränderung der Gruppennormen.

Für die nach Art der Waren im Grosshandelspreisindex berücksichtigten zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende Juli 1983 (Juni 1983): Landwirtschaftliche Produkte 164,7 (166,1); Energieträger und Hilfsstoffe 255,2 (256,6); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 182,0 (180,9); Textilien 118,9 (118,2); Holz und Kork 165,3 (164,8); Papier und Papierwaren 156,2 (156,2); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,5 (146,4); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 140,1 (140,1); Baustoffe, Keramik und Glas 222,9 (223,0); Metalle und Metallwaren 179,5 (179,5).

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Für ihren Bedarf von jährlich ca. 60 000 bis 70 000 kg Automaten-schnur schliessen die PTT-Betriebe voraussichtlich im Herbst 1983 Liefervereinbarungen mit Schnurherstellern ab.

Vorgesehen ist die selektive Offerteranfrage. Leistungsfähige Firmen, die sich für die vorstehende Lieferung interessieren, können sich bis 15. September 1983 melden.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Qualität: texturierte Automaten-schnur aus Kunststoff, Nr. 2000/2, oder Naturfaser-schnur, Nr. 1700. Andere Qualitäten können aus betrieblichen Gründen nicht in den Wettbewerb einbezogen werden.
- Lieferung: in Teillieferungen von 300 bis 1000 kg an verschiedene Lieferadressen.
- Ausländische Interessenten können aus Gründen der Versorgungssicherheit nur berücksichtigt werden, wenn sie über ein Auslieferungslager in der Schweiz verfügen.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer oder italienischer Sprache zu erfolgen.

Generaldirektion PTT
Allgemeines Material
Schwanengasse 12
3030 Bern

La situation du marché du travail à fin juillet 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 23 436 chômeurs complets étaient enregistrés à fin juillet 1983 auprès des offices du travail, soit 1673 de moins qu'à fin juin 1983 mais 12 617 de plus qu'une année auparavant.

Comme les mois précédents déjà, le chômage complet exprimé en chiffres absolus a été ressenti le plus fortement dans les cantons de Zurich (3632), Berne (3294), Bâle-Ville (1948), Neuchâtel (1813), Vaud (1772) et Genève (1598). Les taux de chômage les plus élevés ont été enregistrés par les cantons de Neuchâtel (2,3%), du Jura (2,0%) et de Bâle-Ville (1,9%). Hormis les cantons du Jura, de Neuchâtel, du Tessin et d'Appenzel Rh.-Ext., où le chômage a légèrement progressé, tous les cantons ont affiché une baisse du chômage par rapport à juin 1983. Les plus fortes diminutions ont été notées dans les cantons de Zurich, Berne et Bâle-Ville.

Par groupe de professions, on a compté - sauf en ce qui concerne le groupe des «autres professions» - le plus de chômeurs complets dans l'administration et les bureaux (3988) ainsi que dans le groupe de l'industrie des métaux et des machines (3299). Comparativement au mois précédent, le nombre des chômeurs a régressé notamment dans l'industrie des métaux et des machines et dans l'hôtellerie et la restauration, tandis qu'il n'a évolué que de façon insignifiante dans les autres groupes de professions.

La proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active (taux de chômage) a atteint 0,8%, comme le mois précédent (0,3% l'année dernière à la même époque).

En juillet 1983, 7664 personnes ou 32,7% du nombre total des chômeurs complets étaient des étrangers.

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 1296 pour s'inscrire à 13 562 et celui des femmes sans emploi, de 377 pour s'établir à 9874.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 4991 à fin juillet 1983, contre 5033 à fin juin (-42) et 5726 une année auparavant (-735).

Indice des prix de gros en juillet 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, est resté inchangé en juillet 1983 par rapport au mois précédent, s'inscrivant à 170,0 points sur la base de 100 en 1963. D'une année à l'autre, l'indice a augmenté de 0,1%, après avoir progressé de 0,3% en juin 1983 et de 2,5% en juillet 1982. L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix de produits énergétiques, de matières premières, de produits semi-fabriqués et de biens de consommation. Sont déterminants, en l'occurrence, les prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et les prix franco dédouané frontrière suisse pour les matières importées.

Bien que l'indice général soit resté stable en juillet 1983 par rapport au mois précédent, des variations de prix ont été constatées dans les différents groupes. Ainsi, les indices des groupes produits énergétiques et connexes (-0,5%) et biens de consommation (-0,2%) ont baissé, alors que celui du groupe matières premières et produits semi-fabriqués augmentait (0,3%). D'après la provenance des marchandises, l'indice a reculé de 0,5% pour les marchandises importées et a progressé de 0,1% pour les marchandises indigènes.

Le repli de l'indice du groupe produits énergétiques et connexes s'explique par des prix plus bas pour les combustibles et carburants liquides ainsi que pour le gaz industriel.

En ce qui concerne les biens de consommation, les diminutions de prix parfois prononcées pour les pommes de terre de table, les légumes, les fruits et le sucre ont été atténuées par des hausses de prix, particulièrement pour le lait et les produits laitiers.

Dans le groupe matières premières et produits semi-fabriqués, on a noté des prix plus élevés surtout pour les fruits oléagineux, le bétail de boucherie, les fils et les feuilles de placage. En revanche, des prix plus bas pour les fourrages, le cacao et les peaux ont exercé une influence légèrement modératrice sur la variation de l'indice de ce groupe.

Les indices des dix groupes de marchandises pris en compte selon leur genre dans l'indice des prix de gros se situaient, à fin juillet 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de juin 1983): produits agricoles 164,7 (166,1); produits énergétiques et connexes 255,2 (256,6); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 182,0 (180,9); textiles 118,0 (118,2); bois et liège 165,3 (164,8); papier et articles en papier 156,2 (156,2); peaux, cuirs, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,5 (146,4); produits chimiques et connexes 140,1 (140,1); matériaux de construction, céramique et verre 222,9 (223,0); métaux et marchandises métalliques 179,5 (179,5).

Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

Pour couvrir ses besoins annuels, la direction générale des PTT va procéder, dans le courant de l'automne 1983, à l'achat de 60 000 à 70 000 kg de ficelle pour machines à enlaiser.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective. Les entreprises qualifiées, qui s'intéressent à la livraison précitée, peuvent s'annoncer jusqu'au 15 septembre 1983.

Pour être pris en considération, le soumissionnaire doit remplir notamment les conditions suivantes:

- Qualité: livraison d'une ficelle pour machines à enlaiser, en fibres synthétiques, texturée, no 2000/2, ou ficelle en fibres naturelles, no 1700. Les autres qualités ne peuvent pas, pour des raisons d'exploitation, être prises en considération.
- Livraison: livraisons partielles de 300 à 1000 kg à des adresses différentes.
- Pour des raisons de sécurité dans l'approvisionnement, les entreprises étrangères intéressées ne pourront être prises en considération pour l'évaluation des offres que si elles disposent d'un dépôt approprié en Suisse.

Les échanges de correspondance auront lieu en langue allemande, française ou italienne.

Direction générale des PTT
Matériel général
Schwanengasse 12
3030 Berne

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1983

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichneten die schweizerischen Ein- und Ausfuhr im Juli 1983, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, nominal und real eine Zunahme, wobei der Berichtsmonat einen Arbeitstag weniger zählte als der Juli 1982. Real war das Wachstum der Importe deutlich stärker als das der Exporte, dies wegen der hohen Bezüge von Energieträgern und der Einfuhr eines Verkehrsflugzeuges. Die Verbesserung der Terms of Trade hielt an.

Im Vergleich zum Juli 1982 erhöhten sich die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 2,3% und real um 5,8%, die Ausfuhr indes um 3,8% bzw. 1,3%. Der Mittelwert der Importe lag um 3,3% unter und derjenige der Exporte um 2,4% über dem Vorjahresniveau; gegenüber dem Vormonat war beim Mittelwert ein Rückgang um 1,5% beziehungsweise ein Anstieg um 2,3% zu registrieren. - Unter Einschluss der Edelmetalle usw. resultierte bei der Einfuhr eine Zunahme um 2,6% nominal und 5,4% real (Mittelwert: -2,7%), bei der Ausfuhr eine solche um 1,8% bzw. 3,2% (Mittelwert: -1,3%). Das Defizit der Handelsbilanz stieg innert Jahresfrist um 11,4% auf 418,6 Mio Fr.

In den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres verzeichneten die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. nominal eine Erhöhung um 4,3% und real um 3,7%, wogegen die Ausfuhr um 0,7 bzw. 3,4% sanken. Die entsprechenden Mittelwerte stiegen um 0,6 und 2,8%. - Den Handel mit Edelmetallen usw. unbegriffen nahmen die Importe nominal um 5,3% und real um 3,8% zu, während sich bei den Exporten ein Rückgang um 1,5 bzw. 5,7% ergab (Mittelwert: +1,4 bzw. +4,5%). Das Handelsbilanzpassivum vergrösserte sich um 83,5% auf 4936,5 Mio Fr.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Juli 1983 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1983

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations et les exportations suisses de juillet 1983 ont marqué par rapport au mois correspondant de l'année précédente une progression tant nominale que réelle. Notons que le mois en revue a compté un jour ouvrable de moins que juillet 1982. En raison des acquisitions importantes de produits énergétiques ainsi que de l'achat d'un avion de ligne, la croissance réelle des entrées s'est avérée nettement plus forte que celle des sorties. L'amélioration des termes de l'échange s'est poursuivie.

Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, les importations se sont accrues de 2,3% nominale et de 5,8% en termes réels au regard de juillet 1982, alors que les exportations s'accroissent respectivement de 3,8 et de 1,3%. La valeur moyenne des entrées s'est révélée de 3,3% inférieure et celle des sorties, de 2,4% supérieure au niveau noté un an auparavant; en comparaison du mois précédent, on enregistre une baisse de 1,5%, respectivement une augmentation de 2,3%. - En tenant compte des métaux précieux, etc., les importations se sont élargies de 2,6% nominale et de 5,4% en termes réels (valeur moyenne: -2,7%); les exportations, respectivement de 1,8 et de 3,2% (valeur moyenne: -1,3%). D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale s'est accentué de 11,4%, pour atteindre 418,6 millions de francs.

Durant les sept premiers mois de l'année en cours, abstraction faite des métaux précieux, etc., les importations ont témoigné une expansion nominale de 4,3% et réelle de 3,7%, tandis que les exportations fléchissaient respectivement de 0,7 et 3,4%. Quant aux valeurs moyennes correspondantes, elles ont augmenté de 0,6 et de 2,8%. - Métaux précieux, etc. inclus, les entrées se sont intensifiées de 5,3% nominale et de 3,8% en termes réels, alors que les sorties se réduisaient respectivement de 1,5 et de 5,7% (valeurs moyennes: resp. +1,4 et +4,5%). En l'espace d'un an, le passif de la balance commerciale s'est ainsi amplifié de 83,5% et s'est inscrit à 4936,5 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de juillet 1983 paraîtra dans quelques jours.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

EGL Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG

Laufenburg

4 3/4 % Anleihe 1983-95 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 104 383)

Anleihezweck: Finanzierung von Anlagen und Beteiligungen
Inhabertitel: von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Laufzeit: längstens 12 Jahre
Emissionspreis: 100%
Emissionsfrist: 16. bis 22. August 1983, mittags
Liberierung: auf den 15. September 1983
Kotierung: wird an den Börsen von Zürich und Basel beantragt
 Der vollständige Emissionsprospekt wird am 16. August 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
Aargauische Kantonalbank	Graubündner Kantonalbank
Walliser Kantonalbank	

Baumann, Koelliker AG

Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 26. August 1983, 17 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Nüscherstrasse 32, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der 63. ordentlichen Generalversammlung vom 10. September 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes.
3. Bericht der Kontrollstelle; Abnahme der Jahresrechnung 1982/83.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 16. August 1983 am Sitze der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Versammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis am 25. August 1983 im Büro der Gesellschaft abgegeben.

Der Verwaltungsrat

Atlanterra AG, Zug

Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 2. September 1983, 14 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Zürich, Bahnhofplatz.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1982.
2. Geschäftsbericht 1982 und mündliche Erläuterungen des Präsidenten über die weiteren Erschliessungsarbeiten und das Wasserleitungsprojekt.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1982.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Festsetzung Entschädigung Verwaltungsrat.
6. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat für die Amtsperiode 1983, 1984 und 1985;
 - b. Kontrollstelle für 1983.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen ab heute zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Zur Legitimation sind die Aktionäre gebeten, die Aktien bei einer Schweizer oder Deutschen Bank oder bei einem schweizerischen oder deutschen Notar oder Treuhändergesellschaft unwiderruflich bis zum Tage der Generalversammlung einschliesslich zu hinterlegen und sich hierüber eine Bescheinigung ausstellen zu lassen.

Zürich, den 10. August 1983

Der Verwaltungsrat

Thurgauische Kantonalbank

Staatsgarantie



4 1/2 % Anleihe 1983-92 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 26 285)

Anleihezweck: Finanzierung des Aktivgeschäftes
Laufzeit: 9 Jahre fest
Emissionspreis: 99,25%
Zeichnungsfrist: 16. bis 22. August 1983, mittags
Liberierung: 15. September 1983
Kotierung: Börsen von Basel und Zürich

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Weinfelden, den 16. August 1983

Thurgauische Kantonalbank

Luzerner Kantonalbank

6% Anleihe 1973-88 von Fr. 15 000 000

(Valoren-Nummer 26 542)

Gemäss Absatz drei der Anleihebedingungen kündigen wir die obige Anleihe auf den 20. November 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert.

Von diesem Datum an werden die Obligationen nicht mehr verzinst und können, versehen mit den noch nicht fälligen Coupons per 20. November 1984 und folgende, zur Rückzahlung eingereicht werden.

12. August 1983

Luzerner Kantonalbank

Papierfabrik Balsthal

Kündigung der Anleihe der Papierfabrik Balsthal

Die Papierfabrik Balsthal macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die nachstehende Anleihe zur vollständigen Rückzahlung zum Nennwert:

6 1/2 % Anleihe 1973-85 Papierfabrik Balsthal von Fr. 3 000 000

(Valoren-Nummer 117 028)

per 30. November 1983

An dem vorgenannten Datum erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligation mit allen noch nicht fälligen Coupons bei den Geschäftsstellen der Schweizerischen Volksbank sowie der Solothurner Handelsbank und der Solothurner Kantonalbank.

Solothurn, im August 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Volksbank

ISRI SA

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le 26 août 1983, à 18 h., au siège de la société.

Valtra Inc. Panama

Le dividende pour l'exercice 1982/1983 est payable dès le 16 août 1983 auprès des banques suivantes:

Société de Banque Suisse, Bâle et Neuchâtel
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
Swiss Bank Corporation, New York

contre présentation du coupon no 36 à raison de US \$ 13.- par coupon

Adressenverwaltung

Wir bieten die günstigste Adressenverwaltung in der Schweiz. KEINE Blockzeit oder Handlingskosten beim Ausdrucken. NUR Papierkosten. Geeignet für Adressstämme von 10 bis 200 000 Adressen für Verbände, Vereine, Handwerker, Zeitungen, Parteien usw. Auftrags erledigungen innert 24 Stunden sortiert in jeder gewünschten Form.

Anfragen sind (Anzahl Adressen angeben) schriftlich zu richten an:

Genolibra, Postfach 156, 4123 Allschwil 1.

Wir übernehmen gegen bar laufend

Liquidations- und Restposten

aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern.

Postfach 3644
4002 Basel
Tel. 061/30 03 22, Telex 64122

Sie möchten Ihre kleinere Handelsfirma

übergeben und suchen dafür Privatperson mit Kapital.

Senden Sie doch bitte Ihre Offerten unter Chiffre R 03-35364 an Publicitas, 4010 Basel. Diskretion zugesichert.

Wegen Umstellung unserer Buchhaltung auf EDV verkaufen wir per sofort unsere servicegepflegte Buchungsmaschine

NCR 900 (MPU)

mit Magnetkonten
Interessenten erhalten gerne nähere Auskunft unter
Tel. 061 42 88 00, Frau B. Müller, intern 53.

Vielseitiger
Vertreter
D/F/I, sucht Stelle.
Tel. 032 23 68 51
gibt Auskunft.

Inscrieren Sie im SIAI!

Zu vermieten ab sofort

Auslieferungslager / Lagerraum

mit Gleisanschluss, Nähe Autobahnzufahrt Bern-Forsthaus. Rampe und Warenlift vorhanden.

Auskunft über Telefon 031 25 26 81
Fr. O. Reimann oder Herr E. Jörg

Privatdetektei

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel
Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

Sie essen und schlafen gut im

Hotel Residence Gardenia ****

6987 CASLANO-LUGANO
Hans + Gaby Schneiderlin, Bes.
Tel. 091/71 17 16
Verlangen Sie den neuen Prospekt

Spezialisten aus dem Bürofach

für Inkasso ...

DB Dun & Bradstreet AG

INKASSO
Schweiz/Ausland

8026 Zürich
Schöneggstr. 5
Tel. 01 241 02 30
Telex 612193

1002 Lausanne
Grand-Port 19
Tel. 021 20 33 63
Telex 22070

6904 Lugano
Via Zurigo 3
Tel. 091 22 02 87
Telex 79324

für Couverts ...

100 Standardsorten
Kartellfrei - bis 25% günstiger.
10 Millionen Couverts abrufbereit.
Sonderanfertigungen kurzfristig.
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

Rivoli-COUVERTS Burghalde 34
4410 Liestal

für Rationalisierung ...

Ohne optimale Software kann Ihr Computer zu einem sehr teuren Bürosmuck werden.

Definiere Ihre Hardware so, wie Sie einsetzen. Wie die Software dazu benötigt. Wir sind Profis für IBM-Systeme mit dem Bürocomputer HP 250 von Hewlett Packard. Das möchten wir Ihnen gerne beweisen. Sprechen Sie uns an. Tel. 041 531 57 57

NCT TREUHAND AG
Software-Engineering-Kontrollsysteme

für Bürostempel ...

- Stempel jeder Art
- Schilder: Alu, Messing oder Kunststoff
- Beschriftungs-Schablonen

liefert prompt und zuverlässig

Stempel + GRAVIER AG
Telefon 01/251 61 89
8022 Zürich, Limmatquai 32

Inkassoprobleme?

Wenden Sie sich an den Spezialisten:

G+M Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti
Walchestr. 21, 8035 Zürich
Tel. 01 - 362 94 04, Telex 53848

Ihr Spezialist für **SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...**

Marcel Meuwly

Postfach 48
3053 Münchenbuchsee
Telefon 031 96 80 81

Wir garantieren Ihnen Fabrikpreise!

für Telefonbeantworter ...

Hallo? Ich bin der Telefonantworteber A-ZET 82 von ZETTLER mit auswechselbaren Meldetextkassetten von 10 bis 300 Sekunden Aufspracheit.

Bezugsquellennachweis:
TELLION AG
Zettler-Genervertretung
Albisriedenstr. 232
8047 Zürich
☎ 01/493 1515

Dauerstempel ohne Stempelkissen

schmid NON STOP®
mit Druck-Stellschraube
exklusiv von uns hergestellt.

Stempel Schmid AG
Seevorstadt 55
2502 Biel ☎ 032 23 82 82

für Kopiergeräte ...

MINOLTA Generalvertretung für Normalpapier-Kopierer

A. Messerli AG, Sägereistrasse 29
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 829 11 11
Filialen in Basel, Bern, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Sion, St. Gallen

für Klimageräte ...

EDV-Klima
preiswert - zuverlässig -
dauerhaft - problemlos

10 Servicestellen in der Schweiz
AIRWELL-Klimaanlagen ... alle Systeme

KLIMAWATT AG
Gutstrasse 86, 8055 Zürich, Tel. 01 463 66 40

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**
antworten für Sie!

498-

Modell ab Fr. 120.-
Spezialprospekte u. Vorführungen mit Fachgespräch
oder direkt durch **NOVITON AG**
Bürostr. 10
8001 Zürich ☎ 01 571247

Ihr **STEMPEL-**
Lieferant

H. Homberger
Sägereistrasse 4, Tel. 053 224 02
8401 Winterthur, im Zentrum

für Schilder ...

Tel. 01 211 05 65-67

Hand- und Maschinen-
gravuren

SCHILDER

KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

für Büromöbel ...

System + Qualität

Ihr Partner für **Stahl-Büromöbel**

GUT AG
Büromöbelfabrik
4614 Hägendorf
Tel. 062 46 23 33

für Software ...

RSP
Computer AG

SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE

Standardpakete IBM 5120, S/23
Analyse, Programmierung
IBM 5120, 6200, S/23, S/34
Verkauf, Programmierung
APPLE-Computer

ASP Computer AG
Bleichestrasse 21A
3006 Stettlen
Tel. 031 51 64 07

für Manuskripthalter ...

Rückenschmerzen am Arbeitsplatz lassen sich jetzt erstaunlich einfach vermeiden.

flexo-desk

Textvorlagen, welche hoch neben dem Tastfeld liegen, führen zwangsläufig zu schlechter Körperhaltung. Mit dem elektronischen Manuskripthalter Flexo-Desk ist das Problem ergonomisch perfekt gelöst. An der Schreibmaschine wie am Bildschirm-Arbeitsplatz.

Senden an Perforag, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau

für Bürobedarf ...

Protect Floor
die sympathische, schlagfeste und abriebständige Stahl-Unterlage schützt Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung und Verschleiss.

SIGERIST
Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen
Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 siger
Pendellüren/Antriebstechnik
Techn. Artikel/Schaumstoffe

für Bürobedarf ...

REPROX
BÜROMASCHINEN AG

Normalpapier-Kopiergeräte von REPROX

Zürich, Basel, Bern, Littau LU, Gränichen AG,
St. Gallen, Neuchâtel, Lausanne, Genève

EDP COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialogsysteme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme

EDP Support AG, Bahnstrasse 25
8603 Schwerzenbach, Tel. 01 825 28 80

Die grosse Chance, günstig einzukaufen

Farbbänder
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder

Seide	5.50	4.-	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.40	2.10	2.-	1.90	1.80
IBM Modell 71	2.20	2.-	1.90	1.80	1.70
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10	3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10	4.70
IBM 82/96 C, Remington	4.-	3.80	3.60	3.40	3.20
SR 101, Hermes 806 usw.	4.-	3.50	3.30	3.10	3.-
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.20	2.-	1.80	1.70	1.60
Olivetti TES 401/501/ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Plastic-Carbonband Kassetten	6.-	7.80	7.60	7.40	7.20
Nylonband Kassetten	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Olivetti ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Kassette Lift-Off	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off, ET	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Olivetti Praxis Kassette Lift-Off, (alle Modelle)	5.40	5.20	5.-	4.80	4.60
Olivetti Praxis Korrekturbänder Lift-Off	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Olympia ES 100 Lift-Off	5.70	5.50	5.30	5.10	4.90

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2
Postfach, Tel. 055 31 75 77

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs

Gummistempel
Numeroleure
Datumstempel

A. Amman SA/AG 1700 Fribourg
Pérolles 33
Tél. 037 22 10 29

Alles über Klimaschränke und Klimageräte

... Idealklima im Computerraum!

Wir lösen Ihr Klimaproblem mit oder ohne Aussenluft!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich

KLIMAWATT AG ... die ersten in Europa!
Gutstrasse 86
8055 Zürich
☎ 01-4636640

Firma: _____ H14

Sachbearbeiter: _____

Adresse: _____

Inserate erschliessen den Markt